**第 16 课**

**原毅: *Здравствуйте, уважаемые радиослушатели! Начинаем наш урок!* (亲爱的听众朋友,你们好!我们现在开始上课!) *Я диктор. Меня зовут Юань И.* (我是播音主持,我是原毅).和我一起给大家讲课的是     *наша преподавательница Юлия* *и наш преподаватель Валерий* (我们的女教师尤利娅和男教师瓦列里)  尤利娅： *Здравствуйте, уважаемые радиослушатели! Меня зовут Юлия. Я ваша преподавательница.*  瓦列里: Здравствуйте*, уважаемые радиослушатели! Меня зовут Валерий. Я ваш преподаватель.***

**原毅: 尤利娅,瓦列里,你们是否可以提醒我一下,上节课我们所学的内容有哪些呢?**

**尤利娅:** *Компьютеры, телефоны.*

**瓦列里:** *Машины, сумки.*

**原毅:我还真是有点不明白了,他们指的是什么意思呢?尤利娅说:** *компьютеры* **(计算机)** *, телефоны* **(电话),而瓦列里说:**  *машины* **(汽车)** *, сумки* **(手提袋).啊!我明白了: 这些都是名词的复数形式.**   *Правильно* **(** **对吗?**)

**原毅:尤利娅说，** *«Сейчас упражнение»* **(现在做练习).  我们的老师建议你们**  , *уважаемые радиослушатели* **(** **亲爱的听众朋友)来做一些帮助你们练习名词复数的习题.尤利娅给出名词的单数形式(我来翻译成中文),而您就需要组成名词的复数形式。我给大家一个提示，就是大多数的阳性和阴性名词的复数都是以字母**– *ы* **结尾。要从名词的单数形式得到名词的复数形式，对于阳性名词来说，就是加上词尾**– *ы* **就可以了，而对于阴性名词来说，用**–*ы* **来代替名词单数的词尾，也就是**  *–а.*

*Например* **(例如)：尤利娅说**:   *стол* **(** **桌子），那么您就需要说**  *столы* **(桌子的复数），尤利娅说**  *виза* **(签证),那么您就需要说**   *визы* **(签证的复数)。稍事停顿之后，您就会听到瓦列里给出的正确答案。**   *Юля, Валерий, пожалуйста* **(尤利娅，瓦列里，请开始吧).**

*студент大学生, бизнесмен商人, компьютер计算机, машина汽车, улица街道, чемодан皮箱, телефон电话, страна国家, гостиница宾馆.*

**原毅:** *Отлично, уважаемые радиослушатели* **(非常棒，亲爱的听众朋友！）尤利娅，瓦列里，我觉得我们的听众朋友符合这样的评价。**  *Вы согласны* **(** **你们赞同我的说法吗？)**

**瓦列里:** *Да, я согласен* **.**

**尤利娅:** *Да, я согласна* **.**

**原毅: 另外我们忘记说了，阳性名词与阴性名词还有一种情况的复数形式词尾，这就是字母** *–и.* **这种形式是在阳性单数名词以*ь*软音符号结尾时使用。例如，单词** *преподаватель* **(教师), 或者结尾字母为**    *к, г, х, ш,щ, ч, ж,* **例如,** *банк* **(银行),而对于阴性单数名词来说，也还是这些字母，即** *к,г,х,ш,щ,ч,ж* ，**他们位于词尾的** **字母** *а* **之前，例如** ， *сумка* **(手提袋),** *книга* **(书)** *. Юля, Валерий, правильно?* **尤利娅，瓦列里，（我说的）对吗？**

**尤利娅和瓦列里:** *Да, правильно, Юань И* **.**

**原毅:亲爱的听众朋友，我们继续来做练习。尤利娅将给出名词的单数形式，您需要组成名词的复数形式。我来翻译单词的中文意思，而瓦列里帮助你们检查答案。**    *Юля, Валерий пожалуйста* **!(尤利娅，瓦列里，请开始吧!)**

 *банк* *银行, преподаватель教师, сумка手提袋, книга书, товарищ同志, ключ钥匙, этаж(楼)层, бумага纸张.*

**原毅:** *Очень хорошо, уважаемые радиослушатели* **(非常好，亲爱的听众朋友) !**

**尤利娅和瓦列里:** *Очень хорошо, уважаемые радиослушатели* **!**

**原毅:瓦列里，尤利娅，你们知道，我想到了什么吗？我们的听众朋友已经非常好地掌握了名词复数的组成形式，但是他们还完全不会读俄语。需要教他们如何来朗读俄语。** *Вы согласны* **(你们同意吗)** *?*

**尤利娅:** *Я согласна.*

**瓦列里:** *Я согласен.*

**原毅: 好，那么现在我就请你们从1念到10。** *Юля, пожалуйста* **!**

**尤利娅：1，2，3，4，5，6，7，8，9，10。**

один два три четыре пять шесть семь восемь девять десять

**原毅:** *Большое спасибо* **(多谢)!** *А сейчас Валерий* **(那么现在有请瓦列里)** *Валерий, пожалуйста!*

**瓦列里 ：1，2，3，4，5，6，7，8，9，10。**

один два три четыре пять шесть семь восемь девять десять

**原毅:** *Большое спасибо, Валерий* **(多谢，瓦列里)!** *А сейчас, уважаемые радиослушатели* **(** **那么现在，亲爱的听众朋友)，我建议大家跟着我们的老师尤利娅和瓦列里，一起从1念到10。**

**1，2，3，4，5，6，7，8，9，10。**

один два три четыре пять шесть семь восемь девять десять

**原毅:** *А сейчас* **(那么现在)来进行一个小测验。我用汉语从1数到10，而听众朋友把它们翻译成俄语，尤利娅将帮助大家来检查翻译是否正确。现在开始**：**1，2，3，4，5，6，7，8，9，10。**

один два три четыре пять шесть семь восемь девять десять

**原毅:** *Отлично, уважаемые радиослушатели* **(非常棒，亲爱的听众朋友！)** *Юля, Валерий, вы согласны*(**你们赞同我的说法吗？)**

**瓦列里:** *Я согласен* **。**

**尤利娅:** *Я согласна* **。**

**原毅:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友），让我们回到今天讲课的主题—名词的复数。要想完成这一课题，我们还需要了解中性名词的复数组成。尤利娅，在中性名词组成复数形式时，有哪些字母作为词尾呢？**

**尤利娅:** *- а*

**原毅:** *Совершенно верно*(**完全正确**). **中性名词的复数形式以字母**– *а* **作为词尾组成。就象阴性名词的复数形式一样，首先要去掉名词单数的词尾字母，我们举个例子来说，单词**   *окно* **(** **窗户）。去掉词尾**   *–о,* **然后用**– *а* **来代替它作为词尾。这样我们就得到了中性名词的复数形式。**  ***о*** *кна* **(** **窗户的复数形式）。顺便提一下，中性名词在组成复数形式的时候，经常会同时伴随着重音的变化。**

*Окно*– **单数形式**;  ***о*** *кна* ***–*** **复数形式。请瓦列里和尤利娅给我们举一些中性名词复数形式的其他例子。** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友)，请跟着我们的老师重复。** *Валерий, Юлия, пожалуйста* **。**

*место地方，位置,*  *слово* *单词,  дело事情,  озеро湖泊.*

**原毅:** *Спасибо, Юлия. Спасибо, Валерий.* **(谢谢尤利娅,谢谢瓦列里),最后我们来看一看以字母** *–е* **结尾的中性名词,比如单词** *море* **(海洋),它的复数形式以** *–я.* **结尾.单数形式是** *море,* **复数形式是**– *моря.* **请大家注意,在这里重音也发生变化:** *м****о****ре –мор****я****. Валерий и Юлия* **现在给我们示范如何借助字母*–я*结尾来组成中性名词的复数形式.** *Валерий, Юлия, пожалуйста* **。**

**尤利娅和瓦列里:** *поле* *田野, объявление公告。*

**原毅:** *Большое спасибо, Юля и Валерий* **(多谢尤利娅和瓦列里)**

**尤利娅和瓦列里:** *Не за что* **。**

**原毅:** *Сейчас уважаемые радиослушатели* **(现在,亲爱的听众朋友),我们继续来收听中国商人来俄罗斯行程中的故事.大家可能都还记得,** *его зовут господин Ли* **(他是李先生).事情是这样的,** *господин Ли* **(李先生)抵达了莫斯科舍列梅捷沃机场,通过了安检,在经历了一个小插曲之后他见到了娜捷日达.苏达科娃,是** *господин Ли* **俄罗斯合作伙伴公司的代表.**  *Уважаемые радиослушатели* **(** **亲爱的听众朋友), 您可以进入我们的网站,找到俄语教程的第** *десять* **(10)课,第13课,第15课, 阅读和收听对话,从而帮助您更好地了解在李先生身上发生了什么事情.那么现在,让我们再来听一段对话,了解一下接下来的情况.** *господин Ли и Надежда* **(** **李先生和娜捷日达)见面之后一起走向等待他们的汽车.** **请听对话:(共3遍,第一遍没有翻译)**

**娜捷日达:** *Вот наша машина. Пожалуйста, господин Ли.这就是我们的汽车.请吧,李先生.*

**李先生:** *Большое спасибо.多谢.*

**娜捷日达:** *Господин Ли. Познакомьтесь. Это наш водитель Василий.李先生,请认识一下,这是我们的司机瓦西里.*

**李先生:** *Очень приятно, меня зовут Ли.非常高兴.我姓李.*

**司机:** *Здравствуйте, господин Ли. Где ваши вещи?您好,李先生.您的东西在哪里?*

**李先生:** *Вот они. Это мой чемодан и моя сумка.这就是.这是我的皮箱和我的手提包.*

**娜捷日达:** *Поехали. Василий, гостиница «Редисон-Славянская»我们出发吧.瓦西里,<<雷蒂森-斯拉夫>>宾馆.*

**李先生:** *Надежда, это далеко?  娜捷日达,距离远吗?*

**娜捷日达:** *Нет, не далеко. Только один час. 不,不远,只需要一个小时.*

**李先生:** *Один час – это не далеко? Да! Это  Москва!一个小时--这还不远?是啊!这是莫斯科!*

**原毅：** *А сейчас, уважаемые радиослушатели* **(那么现在,亲爱的听众朋友),请再听一遍这段对话及中文翻译.** *,*

**原毅：** *Сейчас, уважаемые радиослушатели* **(现在,亲爱的听众朋友 ),请注意听并跟着重复.**

**原毅:我们今天的课就要结束了.**  *До свидания, уважаемые радиослушатели* **(** **亲爱的听众朋友,再见).**

**尤利娅和瓦列里:** *До свидания, уважаемые радиослушатели!*